

V Bruseli 23. októbra 2025
(OR. en)

13672/25
ADD 1

IXIM 214
FRONT 250
DELECT 160
COMIX 378
CH
IS
LI
NO

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	15. októbra 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	C(2025) 6856 annex
Predmet:	PRÍLOHA k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie, ktorým sa mení delegované rozhodnutie Komisie C(2023) 950 final z 27.3.2023, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240, pokiaľ ide o spresnenie podmienok zhody medzi údajmi uvedenými v zázname, zápise alebo súbore iných informačných systémov EÚ, do ktorých sa nahliada, a v súbore žiadosti v systéme ETIAS

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2025) 6856 annex.

Príloha: C(2025) 6856 annex



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 15. 10. 2025
C(2025) 6856 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie,

ktorým sa mení delegované rozhodnutie Komisie C(2023) 950 final z 27.3.2023, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240, pokiaľ ide o spresnenie podmienok zhody medzi údajmi uvedenými v zázname, zápise alebo súbore iných informačných systémov EÚ, do ktorých sa nahliada, a v súbore žiadosti v systéme ETIAS

PRÍLOHA

V prílohe sa časť 1 nahrádza takto:

„1. ÚDAJE Z RÔZNYCH INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV

Údaje o totožnosti a údaje z cestovného dokladu, ktoré obsahuje súbor žiadosti v Európskom systéme pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS), sa porovnávajú s údajmi o totožnosti a údajmi z cestovného dokladu, ktoré obsahuje systém vstup/výstup (EES) zriadený nariadením (EÚ) 2017/2226*, vízový informačný systém (VIS) zriadený nariadením (ES) č. 767/2008 **, Schengenský informačný systém (SIS) zriadený nariadením (EÚ) 2018/1862 ***, európsky informačný systém registrov trestov pre štátnych príslušníkov tretích krajín (ECRIS-TCN) zriadený nariadením (EÚ) 2019/816 **** a systém Eurodac zriadený nariadením (EÚ) 2024/1358 *****.

Konkrétne:

- Mená, vrátane priezvisk a rodných mien, sa porovnávajú s menami.
- Dátum narodenia sa porovnáva s dátumom narodenia.
- Pohlavie sa porovnáva s pohlavím.
- Štátna príslušnosť a miesto narodenia sa porovnávajú so štátnou príslušnosťou a miestom narodenia, ak sú uvedené.
- Druh a trojmiestny kód a číslo cestovného dokladu sa porovnávajú s druhom a trojmiestnym kódom a číslom cestovného dokladu. Ak je v oboch systémoch k dispozícii dátum skončenia platnosti cestovného dokladu, takisto sa porovnáva. V prípade Schengenského informačného systému sa používajú iba údaje z cestovných pasov.

Centrálny systém ETIAS obsahuje prevodnú tabuľku, ktorá umožňuje získať trojmiestny kód z údajového poľa zodpovedajúci krajine, ktorá cestovný doklad vydala. Prevodná tabuľka sa použije aj na harmonizáciu formátu údajov týkajúcich sa druhu cestovného dokladu.

* Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj>.

** Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 60., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2008/767/oj>.

*** Ú. v. EÚ L 312, 7.12.2018, s. 56., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1862/oj>.

**** Ú. v. EÚ L 135, 22.5.2019, s. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/816/oj>.

***** Ú. v. EÚ L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj>.

Kategória údajov		ETIAS	VIS	SIS	EES	ECRIS-TCN	EURODAC
Údaje o totožnosti	Mená (vrátane priezviska a rodného mena)	Priezvisko Rodné priezvisko Ďalšie mená (prezývky, umelecké mená, zvyčajne používané mená) Meno (mená) Krstné meno (mená)	Priezvisko Rodné priezvisko [predchádzajúce priezvisko(-á)] Meno(-á) [krstné meno(-á)]	1. Všetky polia mien (priezviská, mená, rodné mená a v minulosti používané mená) vo všetkých totožnostiach v zápisoch o osobách. 2. Všetky polia mien (priezvisko a meno) v zápisoch o vydaných dokladoch (pasoch).	Priezviská Meno alebo mená (krstné mená) Mená Krstné mená	Priezvisko Pseudonymy alebo prezývky Predchádzajúce mená Mená (krstné mená) Predchádzajúce mená	Priezvisko (priezviská) Rodné meno(-á) Rodné priezvisko (-á) V minulosti používané mená Prezývky
		V prípade maloletých osôb priezvisko a meno (mená) osoby vykonávajúcej rodičovské práva		Všetky polia mien (priezviská, mená, rodné mená a v minulosti používané mená) vo			

		alebo zákonného opatrovníka žiadateľa.		všetkých totožnostiach v zápisoch o osobách.			
	Dátum narodenia	Dátum narodenia	Dátum narodenia	1. Dátum narodenia vo všetkých totožnostiach v zápisoch o osobách. 2. Dátum narodenia v zápisoch o vydaných dokladoch (pasoch).	Dátum narodenia	Dátum narodenia	Dátum narodenia
	Pohlavie	Pohlavie	Pohlavie	1. Pohlavie vo všetkých totožnostiach v zápisoch o osobách. 2. Pohlavie v zápisoch o vydaných dokladoch (pasoch).	Pohlavie	Pohlavie	Pohlavie

	Štátna príslušnosť a miesto narodenia Krajina narodenia	Súčasná štátna príslušnosť Iné štátne príslušnosti Miesto narodenia Krajina narodenia	Súčasný štátny príslušnosti Štátna príslušnosť pri narodení Miesto a krajina narodenia	1. Všetky získané štátne príslušnosti vo všetkých totožnostiach v zápisoch o osobách.	Štátna príslušnosť Štátny príslušnosti	Štátna príslušnosť Štátne príslušnosti Miesto narodenia (obec a štát)	Štátna(-e) príslušnosť(-i) Miesto narodenia

Cestovný doklad	Druh a číslo cestovného dokladu a krajina, kde bol vydaný	Súčasný VIS: Typ a číslo Trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný Dátum skončenia platnosti vydávajúci orgán dátum vydania, Nový VIS:	1. Číslo dokladu a krajina, ktorá pas vydala, v zápisoch o osobách. 2. Číslo dokladu a krajina, ktorá pas vydala, v zápisoch o vydaných dokladoch (pasoch). 3. Číslo dokladu a krajina, ktorá pas vydala, v zápisoch o čístopisoch dokladov (pasoch).	Druh a číslo dokladu a trojmiestny kód krajiny, ktorá doklad vydala	Druh a číslo dokladu a trojmiestny kód krajiny, ktorá doklad vydala	Druh a číslo cestovného dokladu a trojmiestny kód krajiny, ktorá doklad vydala
-----------------	---	--	---	---	---	--

		Typ a číslo Krajina, ktorá cestovný doklad vydala				
--	--	--	--	--	--	--